

НИШЕ, ИНИШЕ ИЛИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 41.

ЖОІ, 11. ОКТОМВРИЕ.

1851.

DIN DON ЖЪАН*)

(дънъ Lord Byron.)

Кънтъа прѣмъ.

I. Am nevoie de zn eroѣ: естраорѣнар ми се наре къ нъ почиѣ афла, кънд фие-че дънъ не тот скѣте кѣте зпъа наре азде тѣте газетеле възчѣнъ-дъі глоріа, нънъ че маі апоі секозъа дескопере къ ачест ероѣ п'а фост чел адевърат. Еѣ дънъ нъ'ми зат капъа съ кънтъ ниште ѳмені де фелъа ачеста. Міе 'мі а веніт съ челеврѣ не анткъа пострѣ амік Дон Жъан; тоді 'а ам възът не театрѣ, къ 'а а лъат дракъа маі пайте de timpъа съѣ.

II. Вернон, тѣчелларъа Къмбреланд, Wolf, Hawkе, принцъа Ferdinand, Granby, Burgoyne, Kerpel, How, кокинѣ ми ѳмені онесті, тоді иші авъръ партеа лор де лавъ, ші ѳвре, ка ниште драпелле, ка ші дн зѣа де астръзі Wellesley; не фие-каре дѣн еі, не рѣнд зпъа кѣте зпъа, дѣ възърът трекунд ка не реѣіт де Банко, алергѣнд дънъ глоріа са, ші тоді зпъа ка ші алъа ка кънд іар фі фъкът о твът. Франца асемenea възъ не Бонапарте ші не Dumorier дѣмилънд колѣтеле дѣн Debats ші Monitor.

III. Barnave, Brissot, Condorcet, Marat, Petition, Cloutz, Danton, Mirabeau, La Fayette, ѳврѣ, дънъ към фие-чѣне итіе, ѳбрѣ файмомѣ дн Франца. Маі сѣнт ші алдіѣ че нъ ретасерѣ зѣтаді, ка Joubert, Noche, Marceau, Lannes, Desaix, Moreau, ші мѣі де оштені дѣскрѣші опораваі дн темпъа Ме-

*) Се сімте дн възлѣкъ къмкъ ѳвет тревзѣндъ ѳбрѣте маре de modele пентрѣ тревзѣнѣ маі съ-пѣтѣсе. Дечі ам сокогѣт съ дѣнѣрѣшѣм аічѣ зп моделѣ де тревзѣнѣ дела зпъа дѣн чеі маі ре-пѣтѣді літераторѣ аі наѣзѣнѣ рѣмъне. P.

моріеі; дънъ нътеле лор нъ пот фѣгъра дн верс-ріе теле.

IV. Nelson ера о дѣноарѣ зеза Марте ал Британіеі челеі Марі, ші тот ар маі фі; дънъ кърсъа лъкърѣлор с'а скѣмват; нъ сѣ маі ворвеште азѣ de Трафалгар; нътеле ѳста дѣрте дн тѣчере дн зрна лъі Nelson. Астръзі арматa de вскар а ажъне ла модѣ, ші марініі помтрѣ сеатънъ къ ар фі кам вослѣфладі. Принцъазі пострѣ дѣ плак тѣлт сол-даѣі, ші а зѣтат ші не Дънкап, ші не Nelson, ші не Howe ші не Jervis.

V. Дѣпайтеа лъі Агамемнон вор фі стат ѳврѣ дѣноіалъ ші п'атънѣ вѣрваді de меріте; дънъ дѣн-сѣа іаръ съ маі афларѣ атъдіа ші атъдіа къпѣгані челеврѣ, атъдіа ші атъдіа дѣделенді къ адевърат admirabil. Че de маі ѳмені карі. ѳвчеа кът реѣеле Міченеі ѳврѣ сѣі семене дѣтрѣ тоате?... дънъ п'аѣ фѣгърат дн кърдѣле поедѣлор, ші лътеа іа зѣ-тат. Еѣ нъ воіѣ съ проскрѣіѣ не нѣменѣ; дънъ нъ почиѣ афла дн секозъа пострѣ нічѣ зп ероѣ наре съ мі се къвіе ла поза теа поетѣ. Аша, дънъ към ам спъс'о, 'мі ам алес не амікъа теѣ Don Жъан

VI. Чеа маі маре парте дѣн поедѣ енічѣ сѣ арънкъ in medias res (чеа че Хоратіе нътеште дрѣмъа възгар ал ѳкъкторѣлор de енопеі;) апоі ерозл дѣчепе а въ парра, кънд въ плаче, дн фор-тѣ de епісод, евенѣментеле че с'аѣ дѣтѣмплат дн аштеа делъвѣзлѣ. Спре ачеста дѣвезѣ къ се ашазѣ дн ларгъа съѣ, дънъ зп прѣыз, лънгъ аманта са, дн вре о локзѣндъ de мѣзъне, дн вре зп палат, вре о грѣдѣнъ, дн вре зп лок дѣкѣтѣтор, сѣд дн вре о спелъѣкъ; че е нъмаі възъ de о таверѣ пентрѣ ѳерічеа пѣрекѣ.

VII. Аста е методъа възгар; пентрѣ міне дн-сѣ нъ ва фі ал теѣ; міе маі віне дѣмі плаче съ дѣчен дела дѣченът; регѣларітеа плавъзі теѣ нъ тѣ ласѣ съ тѣ ават кътѣші de пѣдіи, къ ар фі

XIX. Ера зн ом че нѣ преа се фърѣта аша кѣ фѣреа, неавѣнд нѣчѣ де кѣм гѣстѣа нѣчѣ пентрѣ шти-индѣ нѣчѣ пентрѣ чеѣ кѣ штиинде. Нѣчѣ де кѣм нѣ се стринтора де а се дѣче орѣ знде дѣ пѣчѣа, фърѣ а'нѣ пѣне дн мѣнте че ар пѣтеа сѣ зѣкѣ саѣ сѣ кѣрете madama. Лѣтеа каре, дѣнѣ кѣм о штидѣ, афлѣ о рѣзтѣчѣоасѣ пѣчѣре днтрѣ а ведеа вѣтѣ-ліа днтр'ѣн регат саѣ днтр'о фаміліе, тот зѣчеа кѣнд шѣ кѣнд днчет кѣ don Jose авеа о аморезѣ; знѣи зѣчеа кѣ аре доѣ; днсѣ е дестѣа шѣ зпа ка сѣ апрѣнѣзѣ вѣтѣліа днтр'о кѣсѣторѣе.

XX. Прѣн зрмаре dona Інеѣ, кѣ тот мерѣтѣа сѣѣ авеа о днвалѣ опѣнѣе деспре калѣтѣдѣле сале; тревѣе сѣ фѣе чѣнева о сѣнтѣ ка сѣ сѣфере дѣс-предѣа вѣрватѣлѣ сѣѣ: dona Інеѣ ера че е дрепт сѣнтѣ; днсѣ авеа зн кап че аместека адеcea вѣсе-ле кѣ реалѣтѣдѣле: ар пѣтеа кредѣ чѣнева кѣ еа лѣса сѣѣ скане пѣдѣне окасѣ спре а фаче сѣ казѣ скѣзнѣа сѣѣ содѣор дн кѣрѣсѣ?

XXI. Ера преа лесне кѣ зн ом че фѣрте адеcea пѣкѣтѣзіа шѣ нѣчѣ о датѣ нѣшѣ лѣзатѣсѣреле де а се пѣзі. Днсѣшѣ оменѣ чеѣ маѣ днцелендѣ шѣ еѣ орѣ кѣт с'ор фѣрѣ, днсѣ аѣ нѣште моменте, нѣште оре, нѣште зѣле кѣнд сѣнт аша де рѣѣ препаратѣ, дн кѣт нѣзмаѣ о ловѣтѣрѣ де евѣнталѣѣ дела фемѣле лор ар фѣ дн дестѣа сѣѣ тонеаскѣ; шѣ кѣте о датѣ фемѣле ісбек дн дестѣа де таре. Ам възѣт нѣште евѣнталѣѣ свѣтѣндѣсе дн тѣчѣзчѣ дн тѣнѣле фрѣ-тоасе. . Кѣнд шѣ пентрѣ че? веѣі, аста нѣ се ште.

XXII. Е зн пѣкат сѣ тѣрѣте чѣнева фете про-консѣте кѣ вѣрвадѣ фѣрѣ едѣкадѣе саѣ кѣ домнѣ-шорѣ карѣі, де шѣ вѣне пѣскѣдѣ, днсѣ лѣ се зрѣск кѣ конверсатѣі де проконсеалѣ. Нѣ воѣс сѣ вор-век тѣлѣт асѣпра ачестѣі канѣтол: еѣ сѣнт ом възн шѣ трѣіеск пѣднѣзрат; днсѣ іа снѣвѣдѣ мѣ дрепт, домнѣлор вѣрвадѣ аѣ фемѣлор спѣрѣтѣеле, снѣвѣдѣ дрепт, нѣ е аша кѣ еле пѣртѣ пѣнталомѣі?

XXIII. Don Jose шѣ фемѣеа са днченѣрѣ а се черта. Пентрѣ че? Аста нѣменѣ нѣ пѣте сѣ о де-вѣне, шѣ кѣ тѣте ачестѣа мѣі де оменѣ офѣціонѣі врѣрѣ сѣшѣі вѣре пасѣа ачѣ. Аста нѣ ера нѣчѣ фа-ченда лор нѣчѣ а теа. 'Мѣ е зрѣг ка пѣкателе, вѣ-дѣлѣ іновѣл аа кѣрѣосѣтѣдѣі; днсѣ дака е вре зн лѣкрѣ дн каре сѣнт шѣ еѣ маѣ рѣсѣрѣг де кѣт чеѣ-лалдѣ, есте де а днвоѣ лѣкрѣзіле амѣілор мѣі.

XXIV. Врѣзіѣ дарѣ сѣ тѣ амѣстѣг дн чертеле лѣі don Jose кѣ фемѣеа са. Авеам челе маѣ възне інтендѣі дн лѣте; шѣ авѣзіѣ о прѣііміре преа пѣдѣн амавілѣ. През кѣ ачестор доѣ содѣі ле інтрассе дракѣ дн пеле; кѣчѣі нѣ пѣтѣзіѣ нѣчѣ о датѣ сѣѣ

афлѣ а касѣ; че е дрепт. портарѣл лор 'мѣ а тѣр-тѣрѣсѣт маѣ тѣрѣзіѣ... Днсѣ пѣдѣн не пасѣ; тот че фѣ маѣ рѣѣ пентрѣ міне, фѣ кѣ днтр'о зі мі-кѣл Іонел днмѣ рекорѣ канѣл кѣ зн вас че п'авеа нѣчѣ де кѣм днтр'ѣнѣсѣа апѣ де трандафѣрѣі.

XXV. Ачест Жѣван ера дѣволаш кѣ пѣрѣл креѣ, пѣвѣнатѣ, шѣ рѣзтѣчѣос ка о момѣнѣѣ дела паштерѣа лѣі. Пѣрѣндѣі лѣі ла нѣмік нѣ се днвоіа нѣчѣ о датѣ де кѣт нѣзмаѣ днтрѣ а'л ресѣфѣда шѣ а'л рѣсѣгѣіа, фѣкѣнд дн ел копѣлѣа чѣл маѣ стрѣкат. Де ар фѣ авѣт мѣнте, дн лок де а се тот черта, маѣ вѣне 'дѣі ар фѣ трѣміс ла шѣкоалѣ не тѣ штрѣн-гѣрѣа де копѣл, саѣ іар фѣі дат не фѣі сѣ'л днвѣце сѣ трѣіаскѣ.

XXVI. Don Jose шѣ dona Інеѣ петрѣкѣсѣрѣѣ кѣт ва зн фел де вѣадѣѣ преа свѣлѣтѣратѣ, dorѣnd нѣ деспѣрѣдѣреа, чѣі тоарте знѣл алѣзіа; кѣ тоате ачестѣа дн апарѣнѣѣ трѣіа ка вѣрват шѣ фемѣе днтр'ѣн вѣп фоарте кѣвѣос. Пѣртареа лор ера де оамѣнѣі кѣм се каде, шѣ нѣ снѣнеа ла лѣте нѣмік дн чертеле лор domestѣче; днсѣ дн челе дѣнѣ зрѣтѣ фокѣл, астѣнат кѣт ва, спарсе, се дѣте не фадѣ, шѣ нѣзмаѣ рѣмасе нѣчѣ о дндоіалѣ деспре зра че дншѣ авеа знѣл кѣтре алѣлѣ амѣндѣі содѣорѣі.

XXVII. Інеѣ адѣлѣ днтр'о зі кѣдѣва снѣдерѣі шѣ кѣдѣва докторѣі дн факѣлатѣ шѣ воіенѣте сѣ адеверѣе кѣ вѣрватѣлѣі сѣѣ дѣі лѣпсѣнѣте саѣ дѣі прѣсѣсѣнѣте о доагѣ; днсѣ фѣіnd кѣ отѣл авеа преа дес моменте лѣчѣде, еа се тѣлѣдѣшѣі маѣ тѣрѣзіѣ а декларѣа кѣ п'аре алт чева де кѣт о інѣтѣ неарѣ. Кѣ тоате ачестѣа кѣнд дѣі черѣрѣѣ проѣе деспре а-чѣаста, нѣменѣі нѣ пѣтѣ траѣе нѣчѣ о еспѣікадѣіе; прѣтѣста еа нѣзмаѣ кѣ даторѣіа еѣ кѣтре Дѣмнезеѣ шѣ кѣтре апроанеле дѣі команда о пѣртаре атѣт де вѣзарѣ.

XXVIII. Еа дѣнеа зн жѣрнал дн каре тоате пѣртѣрѣіле челе рѣле але лѣі don Jose ера днсѣм-пате; дескѣсе кѣте ва кѣрѣдѣі шѣ кѣте ва скрѣсѣрѣі че ле ар фѣі пѣтѣт чѣта ла о невоіе; шѣ апоѣ авеа де марѣтѣрѣі тоатѣ четатеа, шѣ маѣ вѣртѣс не възпѣ-са че вѣтрѣтѣ. Чеѣ че авѣзѣрѣ кѣвѣнтеле еѣ ле маѣ рѣпетарѣ шѣ ла алдѣі, і се фѣкѣрѣ авѣвадѣі, дннѣсі-торѣі, жѣдѣкѣтѣорѣі, знѣі ка сѣшѣі маѣ петрѣакѣ шѣ алдѣі ка сѣшѣі ресѣвѣне де снѣзѣрѣрѣі вѣтѣрѣне че ле кѣчеа.

XXIX. Ачѣастѣѣ фемѣе, модел де вѣлѣндеѣе шѣ де възпѣтѣте, сѣферѣі амѣтѣрѣчѣініле дела вѣрватѣ сѣѣ кѣ флегма ачелор спарѣдѣате че, авѣзѣnd де тѣр-теа вѣрвадѣлор лор, дншѣі лѣзарѣ новѣла хотѣрѣре де а нѣ маѣ ворѣі де дѣшѣі. Азѣі кѣ атѣта паче



а сфелегълї рапортърїле че каломнїа дндрепта аспра лї don Jose, дшї въз тїхнїреа кз зп кр-рацїї атыт де свлїм, дн кят тоатъ лїмеа стрїга: „че marimimie?“

XXX. Ах! Фъръ дндолалъ, нїмїк нз е аша де фїлософїк ка ачае компїтїмїре а амїчїлор поштрї атїчї кїнд лїмеа дшї грїтїдеште несте пої влїстемл! Есте дїлче асемenea де а трече дрепт марїнїм, маї вїртоє кїнд ажнїдем ла кїдетеле поастрє секрете. Дн адевър о асфел де пїртаре нз не фаче а devenї кїлпавїлї дн ачееа че леїстїї нїтеск malus animus. Ресвїпареа че 'шї фаче чїнева сїнгзр нз есте кз адевїрат о вїртїте, днєс дака алцїї нз вь лась дн паче, грешала теа есте?

XXXI. Шї апої дака чертеле поастрє даъ де лїкръ шї де ворвъ кзметрелор шї кзскрелор, че ле маї днфрїтїсдеаазъ шї еле кз кїте о мїнчїзне саъ доъ адїціонале, пїтецї сь'мї днпїтїацїї деспре ачєаста? пїтецї сь днпїтїацїї орї кърї алтї? Історїїле астеа аъ devenїт о традиціе; апої прїнтр'зп фєрїче контраст маї свїт вїне спре а реалїа вїртїдїле поастрє; шї че пїтем дорї маї тїлїт? Днделенцїї нот асемenea сь'шї трагъ фолїсїа де ачї: зп скандал скормонїт шї дївїат есте зп сїжет фсартє фрїктїфер пентрз зп епїлор.

XXXII. Амїчїї амїлор соцїї се днчеркаръ аї днпїка; маї не зрїтъ врзър а се аместєка шї пїрїндїї лор, шї нз фїкъръ де кят сь ле стрїче тревеле шї маї рїъ (ар фї фсартє а невоїе а сїзне днтр'о асемenea окасїе ла чїне сь алерце чїнева маї вїне; кят пентрз мїне нз преа ам тїлїт де а сїзне нїчї дн фавозреа амїчїлор нїчї днтр'а пїрїндїлор.) Авокацїї фїкъръ тот че пїтїръ сь а дїкъ деспїрїреа; днєс, дїн пепорочїре пентрз дїншїї, don Jose мїрї, шї еї авїа апїкасєр сь іа чева днпїте пентрз кїетїелїле чєле д'їлїтїї але жїдїкїдїї.

XXXIII. Мїрї, шї зїсеїї дїн пепорочїре, кчї дїлїт тоате днформадїїле че ам пїтїт кїлєце дела бменї з шїїндъ днтр'але жїдїкїдїї, моартеа лї фїкъ сь пєарзї тїлїт аудїторїа жїдїкїтореск, кчї чєї маї днделенцїї авокацїї се препараъ а'шї дестїнде елокїпїа деканїкъ, шї ачєаста фз о пепорочїре пентрз сїмдївїлїтатеа пївлїкїлї, карє маї вїртос кз ачєастъ днпреїзїраре се манїфєстъ кз сгмот стрїгїнд годї: „че пїкат! че пїкат!“

XXXIV. Днєс ваї, ел мїрї! шї кз ел дн презпъ сь днгронаръ шї фолїасєле авокацїлор шї їнтересїа пївлїа. Каса лї фз вїндїтъ, оамєнїлор касєї лї се дєте кїлїторїє вїнп; зп жїдан дї лїзъ

о аморєзъ, шї кз чєєа лалтъ сь днєсрчїпїъ зп кїлїгїр, чєл пїдїн амїа се зїче.

Еъ днтреваїї не medїк карє а фост воала лї don Jose? А мїрїт де фрїгїрї ленте де а трєїа зї, шї дшї лїсъ вїдїва дн прадїа зрєї чєї 'їо жїрассе.

XXXV. Ера зп om de omenie don Jose, Дзєъ сь'л їерте, еъ почїї с'о зїк карє дн кзпоштеам атыт де вїне. Прїп зрїтаре н'ам сьї касїт кз лїтїпарєа дєфєктєле. Дака патїмїле лї дн тїра кїте о дагъ дїпколо де хотарєле днделенцїї шї нз ера аша де лїне ка але лї Нїта чєї зїк шї Помпїлїе, поате чїнева зїче, спре а'л жєстїфїка, кз е дїкацїа лї don Jose фзсєєє рїъ дндрептатъ, шї кз с'а фост пїскїт кз фїєре пїлїтъ

XXXVI. Орї карє дї ва фї мерїтїа саз пепїтїдєле, вїєтїа om днї авъ шї ел партеа са де амїрїчїнїї. Катъ сь мїртїрїсїм пентрз кз аста нз нїте фаче нїчї вїне нїчї рїъ, сь мїртїрїсїм кз фз зп момент дн дєстїа де трїст кїнд Jose се афлї солїтарїї шї амїрїт кз насїа не тїчїнї лїгїт кїмїлїа сьъ, шї дн мїжлоккїа сьфрїмїтїрїлор тїтїлор зєїлор сьї домєстїчїї. О трїстъ алтернатївъ маї рїтїнеа орголїкїлї шї сїмдївїлїтїдї омїлї; адекъ моартеа саъ чєї doctors communs: мїрї омїа!

XXXVII. Фїїнд кз а мїрїт фъръ тєстамєнт, don Жїзан рємасє зпїкїа моштенїтор ал касєлор лї, тїтїлїлор лї шї ал знїї прочєс дескїс днпїаїтєа кїрїї, карє, тїлїдїмїтї знєї лїнїї мїнорїтїдїї, шї знєї есчєлєнтє адїнїстрацїї, промїтєа де аї да днтр'о зї о фрїтїоасъ авєрє. Інєц дєвїнї сїнгїра лї епїтропї. Тїтїлїа ачєаста і се кзвенїа дїпїтї дрєптатє шї патїра дн рекламъ кз тот кзвїпїтїа пентрз о мїтї. Ъп фїїї зпїк крескїт де о вїдївъ тот д'азна е маї кз днделенцїїне дндрептат де кят орїкарє алтїа.

XXXVIII. Інєц чєа маї днделєантъ дїн соцїї, шї днєсшї дїнтрє вїдївє, се дєтєрмїнъ а фачє дїн Жїзан зп кавалєр днпїлїнїт шї нїтаї вїн де новїла лї орїцїнї. (Татъ сьъ ера дїн Кастїлїа шї мїтї са дїн Арагон.) Еа прєтїнєє аї да тїте талєнтєлє знїї адевїрат кавалєр; ла днтїшїларє дака рєдєлє домїлїа пострз ар вєєа сь факъ вїгїлїє. Бїєатїа днвїдїъ даръ кїлїрїа шї армєлє; дн днвїдаръ кзт сь ескаладє о чїтадєлї шї зп клострз.

XXXIX. Днєс зп лїкръ ера карє мїтї са дн авєа де лїкръ марє; вєгїєа днтрз ачєаста дн тїте зїлєлє маї нїпїте де венїреа профєсорїлор кїрор лє пїлїтїа пентрз фїїї - сьъ. Адекъ воїї сь зїк кз

ва как словий дн првчя са, днсъ съпта соціе-
тате дн каре грѣа дн стѣпѣра вѣвачитатеа. Фъ-
къръ че фъкъръ шн рѣшнрѣ а домоли карактеръа
лѣи чел дн фѣре нѣстѣтарѣд, чел пѣдн анѣд кре-
деа лѣтеа шн нѣтѣ са асфел о репета дн трѣтѣ
претѣтндентн зѣкнд кѣт есте де днделепт, ашѣат
шн аплѣкат жѣнеде еѣ фѣлософ.

(Ва зрѣта.)

Din Țugaria 1 Izlă 1851. *)

Маѣ дн тѣте жѣрналеле монархѣеѣ австрѣаче
аѣ черкѣлат каѣса десѣърѣреѣ рѣтѣнлор де рѣтѣа
вѣсеречеѣ рѣсѣрѣтене де кѣтрѣ ѣерархѣа серѣвѣане,
кѣ тоате але сале фазе. Ла че стадѣа аѣ ажѣне а-
чѣеа, се штѣ дн оргѣнеле пѣвлѣчѣтѣдеѣ, кѣм шн фѣ-
лѣзрѣтеле пѣрерѣ, че саѣ десѣшѣрат дн десѣрѣсѣа
ачелеѣ. Де дѣзѣнѣѣ черкѣлеаѣз дн лѣтѣа цѣрѣанѣ
о вронѣрѣ кѣ тѣтѣлѣ: Рѣтѣстрѣре ла шнѣтѣпѣ-
дѣнѣле зѣнор рѣтѣнѣ шн але прѣсеѣ асѣпра зѣ-
нѣтѣдеѣ ѣерархѣче а вѣсеречеѣ рѣсѣрѣтене
католѣче ортодоксе шн асѣпра пѣчѣвнѣеѣ сѣрѣ-
ве дн ч. р. статѣрѣ австрѣаче. Дн *Vienna* 1851.
Ачѣеаш нѣ копѣне дн сѣне алѣа де кѣт венѣн дн-
дѣлѣчѣт, кѣ каре саѣ дндатѣнат пѣвлѣчѣштѣи серѣвѣ
а ашѣдѣи зрѣкѣле рѣтѣнѣлѣѣ, ка сѣ нѣ креадѣ ачѣеа
че веде кѣ окѣи, чѣ ачѣеа че сѣѣ сѣзѣнѣ лѣѣ алѣтѣа.
Брошѣра днчѣне кѣ рѣтѣстрѣрѣеа зѣнѣ корѣспѣндѣнде
пѣвлѣкате дн жѣрналѣа *Wanderer* нр. 19 дн 30.
Ianuară а. к. че кѣпрѣнде дн сѣне мѣтѣвеле десѣърѣ-
дѣреѣ рѣтѣнлор де кѣтрѣ ѣерархѣа серѣвѣане. Авѣ-
трѣа артѣколѣлѣѣ крѣд кѣ нѣѣ ва рѣтѣнѣе дѣторѣѣ
нѣтрѣа вѣзна днѣтѣлѣре не кѣмпѣа пѣвлѣчѣтѣдеѣ.
— Чѣ фѣнд кѣ тѣндѣнда ачѣестѣеѣ вронѣре де асѣ-
тѣнеа зрѣ днтрѣ рѣтѣнѣѣ, дн каѣса десѣърѣреѣ вѣ-
серечѣнтѣ; се дѣ ла вѣзѣт не тоатѣ наѣна, нѣ
поате фѣ трѣкѣтѣ кѣ ведеѣреа, маѣ алес шн дн те-
тѣеѣл че шн лѣѣ нѣс де прѣчѣнѣѣз кѣм зѣче: „Дѣнѣ
че днсъ серѣвѣи дѣла дншнѣи конѣсѣдѣлор дн патѣмѣи,
шн дн крѣдѣндѣ се днпѣзѣнѣѣ, кѣм се веде, кѣ тѣтѣ
нѣлѣчѣреа шн нѣкрѣдѣреа, ар фѣи нѣнѣсарѣ не ертѣтѣ,
сеаѣ полѣтронѣрѣе, нѣтрѣа тоѣѣ ачѣеѣа, карѣ кѣносѣ
маѣ апроане корѣлѣдѣнѣле рѣтѣнлор шн але серѣ-
ѣлор, прѣкѣм шн але вѣсерѣчѣеѣ лор комѣне а нѣ
да фрѣнѣтеа кѣ тоѣѣ ачѣестѣеѣ днпѣзѣнѣтѣорѣѣ фѣрѣ конѣ-

сѣндѣ — шн ѣнѣмѣчѣ пѣвлѣчѣ аѣ вѣсеречеѣ рѣсѣрѣ-
тене ортодоксе“ нѣл.

Ел прѣтрѣмѣте дѣнѣ ачѣеастѣа 'definițienea ор-
ганѣсѣрѣеѣ вѣсеречеѣ орѣнтѣале, кѣм адека шн'о ѣнѣ-
дѣнѣ ел, шн кѣм ачѣеа конѣтрѣзѣче ѣсторѣеѣ шн прѣкѣ-
сѣеѣ челеѣ веѣе; дн асѣтѣ фортѣ „вѣсерѣка рѣсѣрѣ-
теанѣ католѣкѣ е дѣнѣ форма са арѣстѣократѣкѣ, а.
d. еа поате сѣ се днпартѣ дѣнѣ днпрѣжѣзѣрѣѣ дн
прѣвѣнѣдѣе десѣклѣнѣте адмѣнѣстрѣтѣве, адмѣнѣстрѣтѣ-
дѣсѣ прѣн кѣпѣтенѣеле сале прѣвѣнѣчѣале. Ачѣеастѣа
фортѣ де адмѣнѣстрѣдѣѣне не атѣрѣнѣтѣоаре о авѣ
вѣсерѣка ла днчѣнѣтѣлѣ сѣѣ, пѣлѣ че лѣтеа дн-
трѣагѣ ера сѣзѣнѣсѣ сѣнт скѣпѣтрѣа кѣсарѣлор рѣ-
шеѣ. Нѣтѣмаѣ дн сѣноадеде екѣтѣмѣчѣе дншнѣ аѣла кѣ-
пѣтенѣеле ачѣестѣе легѣтѣра зѣнѣреѣ днтрѣ сѣне, не
каре де рекѣзѣнтѣе де чел маѣ нѣлт трѣвѣнал, де
чѣеа маѣ нѣлтѣ авѣторѣтѣате, сѣзѣнѣндѣлѣсе не конѣдѣ-
чѣзнѣат. Дѣнѣ днпѣрѣдѣреа ѣмперѣлѣѣ рѣман, дѣнѣ
трѣчѣреа наѣдѣнѣлор дѣверсе ла крѣстѣанѣсѣтѣмѣ, дѣнѣ
фѣндѣреа рѣгатѣлор неатѣрѣнѣтѣоаре, шн маѣ вѣртѣс
дѣнѣ рѣстѣрѣнѣреа ѣмперѣлѣѣ рѣман орѣнтѣал прѣн
тѣрѣчѣи дншнѣ кѣнѣтѣрѣ тоате дѣрѣле де сѣне стѣтѣ-
тѣоаре, кѣпѣтенѣеле сале екѣлесѣастѣичѣе неатѣрѣнѣтѣоаре,
сѣѣ нѣне де архѣенѣсконѣѣ, мѣтронѣлѣдѣѣ, сеаѣ на-
трѣархѣи, шн адеѣкѣ нѣ конѣвоѣреа челор патрѣ прѣтопа-
трѣархѣи аѣ вѣсерѣчѣи орѣнтѣале дѣла Конѣстѣанѣтѣнополе,
Алѣсандрѣа, Анѣтѣоѣхѣа, шн ѣерѣсѣалѣм, дѣла каре адеѣкѣ лѣ
саѣ дѣт попоарѣлор крѣстѣанѣте вѣтезѣл шн прѣмѣѣ
днвѣдѣѣтѣорѣѣ дн крѣстѣнѣѣтѣате. Асѣтѣ фортѣ кѣнѣтѣрѣ
прѣнѣпѣнѣѣ Рѣсѣеѣѣ, рѣцѣи Серѣвѣеѣѣ, шн аѣ вѣлѣгарѣеѣ ар-
хѣенѣсконѣѣ шн наѣтрѣархѣи сѣѣ не атѣрѣнѣтѣорѣѣ, наѣрѣ
гѣвѣдѣнеаѣз вѣсерѣка лѣѣ *Dze* дн терѣторѣлѣ сѣѣ
фѣрѣ де атѣрѣнѣре дѣла зѣтѣ оаре каре вѣсерѣкѣ
маѣ днпѣлтѣ, сеаѣ шн дѣла алѣт наѣтрѣарх, кѣ днѣде-
лѣчѣреа днсъ де сѣне, дѣнѣ капоанѣеле шн дѣнѣ тра-
дѣцѣнѣле вѣсеречеѣ зѣнѣверсале, негѣндѣсѣтѣ прѣн а-
чѣеастѣа адѣнѣреа днтрѣа зѣнѣреа крѣдѣнѣдеѣ. Дѣсѣклѣ-
нѣтеле ачѣестѣе адмѣнѣстрѣрѣѣ вѣсерѣчѣнтѣ се фортѣрѣ
маѣ кѣ сеатѣ дн каѣсе полѣтѣче, нѣтрѣа ка статѣ-
рѣле де сѣне стѣтѣтѣоаре сѣ се поатѣ фѣрѣ шн дн-
трѣа ачѣест рѣсѣнѣтѣѣ де тоатѣ днфѣлѣнѣнда стрѣнѣѣ.
Есѣмѣлѣа маѣ проасѣнет десѣре ачѣеастѣа дѣ тѣнѣрѣл
рѣгат ал Грѣчѣеѣѣ, чел че шн стѣрѣсе неатѣрѣнѣреа
вѣсерѣчѣеѣ сале де кѣрѣнд де сѣнт наѣтрѣархѣлѣ конѣ-
стѣанѣтѣнополѣтан кѣ конѣсѣнѣсѣа ачѣестѣѣ шн а челор
лаадѣи наѣтрѣархѣи.

Стѣ дѣр ачѣеа прѣкѣсѣ дн вѣсерѣка рѣсѣрѣтѣлѣѣ,
ка се поатѣ фѣи кѣм шн есте дн фѣе че дѣарѣ де
сѣне стѣтѣтѣоаре, ѣерархѣе не атѣрѣнѣтѣоаре. — Кѣм-
кѣ ла ачѣеастѣе есѣмѣкѣчѣѣне а неатѣрѣнѣреѣ вѣсерѣ-

*) Днѣтѣрѣзѣлат. —

члор, кѣм се проиѣне при асторѣ вромѣреї, контра зиче нѣ нѣмаї исторіа, чи шї пракса се дн-деледе шї фѣрѣ коментарѣ. При аста фортѣ сї-подалѣ кѣм аргѣментеазѣ нѣмїтѣл астор, зпїгатеа дн прївїнда днвѣдѣтѣреї кредїнѣї, сеаѣ кѣм се зиче чеа догматїкѣ нїче саѣ днїѣт, нїче се поате днїе, пресѣзнїенд, кѣмкѣ днѣре кѣнѣтенїеле іератїче нѣ се кѣноаште нїче зп град де атѣрпаре. Есемпїлѣ Грекіеї нѣ е компробат, кѣчї еа аре іерархіе днdependent нѣмаї дн прївїнда адмїнїстрїдївнїеї полїтїко-еклесиастїче сеаѣ дїсдїплїнарїеї еар нѣ шї дн челе догматїче. Прїнчїпїлѣ вромѣреї ал не атѣрпѣреї абсолѣте, дѣче днѣрѣа коло, знде се ved а фї devenїт весерїчеле рѣсѣрїтене челе маї пѣлте шї пѣнѣ акѣт, адекѣ: ла десвїнаре тоталѣ. Се поате ачеаста дежѣдека дїн паралела весерїчелї рѣсіене кѣтрѣ а Грекіеї. Ачеа кѣноаште деїмаї таре кап ал весеречелї пре царѣл дела Петрѣ чел таре дн кѣче, деспре кареле се зиче, de é адевр, кѣмкѣ днѣшнї ар фї серват лїтѣргїе, шї аша сар фї фѣкѣт не сїне патрїарх ал весеречелї сале, еар Гречїа е фѣрѣ патрїарх. Ла Рѣсіа нѣ се маї адѣче мїр (chrisma) дела Константїнополе, кѣм фаче Гречїа шї акѣт; вотезѣл сѣвѣршїт дѣпѣ овїчелїл весеречелї анѣсене нѣмаї при тѣрпаре дн Рѣсіа се кѣноаште де вѣн, еар дн Гречїа де нѣ; аша шї кѣсѣторїа днѣре ортодоксї шї днѣтрѣ романо-католїчї дн Рѣсіа е лецїгїтїмѣ, еар дн Гречїа осѣндїтѣ каре пѣрере а гречїлор де асѣзѣї вате кїар шї каноанеле векї. —

Се веї днѣс кѣм аргѣментеазѣ ел ла паїна а 9-а деспре весерїка ромѣнїлор, чи кѣ спїрїт маї пѣлѣт де кондѣрере де кѣт де дїсѣсѣт, кѣчї нѣ шїтї че ворвеште, скрїе адекѣ: кѣмкѣ ромѣнїї дїн провїнчїеле австрїаче, кѣм шї дїн челе данѣїене нїчї кѣнд нѣаѣ авѣт іерархїа са де сїне стѣтѣгоаре, пентрѣ кѣ еї нїчї одате нѣаѣ фост днѣрѣнїдї днѣтрѣнї імперїс independent, шї пентрѣ кѣ тотѣаѣна дн весерїкѣ аѣ трѣїт кѣ лїтва греакѣ саѣ славїкѣ. Метрополїдїї Молдавїеї шї аї Ромѣнїеї аѣ фост ессарнїї патрїархѣлї Констант. Еарчї епїскопї дела Алѣа Жѣліа, карї дн епоха прїнчїпїлор трансїлѣванї Заполеа шї Ракодї се зїк нѣмаї метрополїдїї дар нѣаѣ фост, кѣчї нѣз авѣт епїскопї сѣфарагнї (се зїкѣ маї вїне, кѣм нѣре патрїархѣлї сервїлор метрополїдїї сѣфарагнї,) шї пентрѣ ачеа нїчї іерархїе не атѣрпѣгоаре, карї саѣ алес шї саѣ хїеротопїт тотѣаѣна де метрополїдїї дела Терговїшт, пѣнѣ ла челї дої дїн зрїтѣ Теофїлѣ, шї Атанасїс, карї днѣрѣдїшїнд зпїреа кѣ весерїка ромѣнѣ, пѣ-

серѣ капет ла претенсїва (аша о нѣтеште) метрополїе дела Алѣа Жѣліа. Ачесте ле дншїрѣ ка ретѣсѣраре дн контра вромѣреї D. епїскоп Шагїна; дѣпѣ ачесте dedѣче короларїл зїкѣнд: аша дарѣ, нѣ сервїї чи пропрїї сѣї метрополїдїї (аї ромѣнїлор,) сѣнт ачеїа, карї аѣ деспоїат не ромѣнїї трансїлѣванїї де метрополїа лор, адѣгогїнд весерїчелї рѣсѣрїтене католїче ловїтѣрѣ, ка де тоарте, фѣрѣ се фїе кѣшїтїгат при ачеа кѣт маї нѣдїн бенефїчїї полїтїк орї морал пентрѣ нѣдїзїнеа лор, шчл. Нѣї маї фїреск лѣкрѣ декѣт а азїї дїа граїл сервїлор тот ачел кѣптек, кѣмкѣ зпїреа весерїчеаскѣ аѣ деспоїат шї деспоїѣ не ромѣнїї де тѣте дрентѣрїле автономїеї кесерїчештї, шї нацїонале, шї фїренште кѣ сѣпремадїа лор нѣмаї кѣ днѣрѣкїереа ромѣнїлор кред а о маї нѣтѣ зсѣрпа. Ар фї лѣнѣг маѣтерїе де конѣорѣїре деспре ачеаста каломнїе, чи спїрїтѣл тїмпѣлї хар Домнїлї! аѣ лѣтѣрїт кѣт де кѣт рѣдїноаса шї шї тот деодатѣ чеа маї стрїкѣчоасѣ пентрѣ консолїдареа нацїонїтѣдїеї пѣрере, кѣмкѣ tendїнда зпїреї ар перїкїлїта ачелеа дрентѣрї. Рѣтѣчїрїле зпор сїогларї нѣ пот фї днѣнште інсїгїтѣлїлї; — Метрополїа дела Алѣа Жѣліа днѣлѣцатѣ ла demпїгате де архїепопїскопїе е пѣлїкатѣ ка реактїватѣ, чеа че é о аквїсїдїе де таре дннортанѣцѣ, кѣчї есїстендїа нѣдїзїнеї нѣмаї нѣнѣ атѣлчї е гарантїзатѣ, пѣнѣ кѣнд се разїтѣ не інсїгїтѣдїї пропрїе шї кореспѣнзїтѣгоаре патѣрелї сале, днѣтре каре чеа маї есендїалѣ е реглїареа іерархїеї весерїчештї. — Че саѣ фѣкѣт пентрѣ ромѣнїї зпїдї, dorїм сѣ се деа шї фрадїлор не зпїдї. — Трече престе днѣгѣтїмеа ачестор фѣї а комента тоате авсѣрїдїтѣдїле ачестелї вромѣре кѣ атѣта маї вѣртос кѣчї кред, кѣмкѣ нѣ ва трече не ретѣсѣратѣ, дела челї че дї атїнѣ маї апроане. Ценїале сѣнт маї кѣ сеатѣ ачеле фразе, кѣ каре енѣтѣрѣ вѣпѣтѣдїле, челе че саѣ вѣрсат престе ромѣнїї, дн іерархїа сервїанѣ, днѣтрѣ ачелеа, чеа маї епѣатїкѣ, кѣ іаѣ ферїт дела зпїреа дендѣле днтїмпѣрїле маї де кѣрѣнд де епїскопї вѣрѣвдїї нѣскѣдїї, шї крескѣдїї ромѣнїї пре: N. Івановїч, Г. Раѣ, І. Пѣтїк, М. Манїловїч. —

Л И Т Е Р А Т Ъ Р Ъ .

Дн прѣ трекѣт се фѣлѣ о скѣртѣ днѣсїїндаре деспре епїреа сарвїнїеї а II дїн томѣл I ал Історїеї Романїлор дн Dacia сѣперїоре де Александрѣ

Паніъ Іларіанъ, петръ на DD. презвѣрандѣ съ прѣмѣаскъ дн кзпоштѣндъ дмплініреа фъкътеі апромісіѣні де кѣтръ вравѣл азѣктор, каре дн опѣл ачеста арѣтъ дѣствѣл стрѣвѣтъѣтръ дн сѣртеа ші трекътѣл ромѣнѣлѣі.

Петръ алдіі днсъ, каріі пѣ аѣ devenit ла депліна кзпосчѣндъ а кзпрѣнсълѣі опѣлѣі ачестѣі кѣрат націонал, дмпѣртѣнѣім ачі кзпрѣнсъл челор дѣбе сарчѣні еште де сѣпт тіпарѣс кѣ сперандѣ, кѣ дѣнтре четіторі пѣ се ва афла пічі знѣл, каре се пѣ черче тот модѣл де ашѣ къштѣга історіа ачѣста, кѣ чел че пѣ ва шті евенімінтеле дн каре еде-сѣтъ історіа ачѣста пѣ ва пѣтѣ пічі о датѣ ме-рѣта пѣтеле де роман адеѣврат, де ар посѣда орѣ че алте сѣііңе.

Кзпрѣнсъл

Історіеі Romanilor din Dacia сѣперіоре:

Кап. I. Romanii adăinii de Traian дмпѣратѣл дн Dacia.

Dacia сѣпт варбарѣ. Dacia лѣверѣ. Нѣвѣлѣреа Ѣн-гѣрилор. Рѣсвоеле ромѣнилор din Dacia сѣперіоре сѣпт Ѣнгѣрѣі.

Кап. II. Ашезареа Ѣнгѣрилор дн Panonia. Стареа політѣкъ а ромѣнилор сѣпт Ѣнгѣрѣі. Днтродѣчереа Іовѣдѣіеі. Тѣтѣлтеле (рѣспіріѣтеле) дѣранілор. Трѣчереа лѣі Negru ші Dragon водѣ дн Dacia дн-феріоре. Днттемеіереа прѣнчпнтелор Romaniei ші Moldaviei.

Кап. III. Револѣдѣінеа ромѣнилор дела 1437. Ѣнізнеа челор трѣі націѣні. Корвініі. Рѣскола дѣ-ранілор din Ungaria дела анѣл 1514. Іовѣдѣіа пер-петѣъ (де зрѣк.) Кѣдѣреа Ѣнгаріеі.

Кап. IV. Romanii сѣпт прѣнчпніі independenții аї Трансілваніеі. Апрователе ші компілателе кон-етігѣдѣніі але Трансілваніеі. Персѣкѣдѣінеле (го-пеле) весерічешті. Традѣчереа кѣрѣлор весерічешті дн ромѣнѣште.

Кап. V. Ромѣніі сѣпт каса австріакѣ. Діпломѣ Леополдіпѣ. Ѣнізнеа ромѣнилор кѣ весеріка Romei. Фолѣселе ші пердѣрѣле Ѣнізнеі. Казса націоналѣ. Артѣкѣлѣ 6. дела анѣл 1744. Іосіф II. Револѣдѣі-неа Хоріі.

Кап. VI. Казса націоналѣ ла анѣл 1791. Пе-тідѣінеа датѣ дн пѣтеле тѣтѣрор ромѣнилор. Рѣ-сѣлатѣл. Епіскопѣл зпѣт Бов. Ромѣніі din пѣр-ціле Ѣнгаріеі. Ромѣніі din Бѣнат.

Кап. VII. Контінѣаре. Стареа Ромѣнилор din Dacia сѣперіорѣ пѣла анѣл 1848 есклѣсѣве: 1) по-літѣкъ ші чѣвѣлѣ. 2) днтелектѣлѣл. 2) весерічѣаскъ. — ші Днкеіере. — Спре маї де апрѣне кзпосчѣн-дѣ ші прѣдѣіре а опѣлѣі ачѣствіа, вом скѣте дн трѣнсъл рѣврѣчеле сѣпѣтѣре деспре днтродѣчереа ші асѣпріереа Іоваѣлор.

ВАРИЕТЪ Ц І. (Ѣрмаре.)

Варіате датіне аѣеаѣ попоареле веки дн прѣ-віреа пѣдѣреі, маї алес челе варбаре, аша днсъ-рареа Чѣмѣрилорѣ ера, дакъ прѣкът о парте, аша ші алта акчѣнтаѣ (лѣаѣ) зпѣііле че трѣмітеаѣ знѣл ла алтѣл; а Тѣтгонілорѣ дакъ знѣл рѣдеа канѣл алтѣеа; а Елеміділорѣ, дакъ знѣл дмпзпѣнд де-дѣтѣлѣ алтѣіеа ар фѣ сѣпт сѣпѣтеле кѣрс дн деѣітѣл іпеларѣі; а Нѣмізілор дакъ амѣндоі ар фѣ стѣнітѣ, дн каре фѣкъндѣ тіпѣ 'ш ар фѣ знсѣ фѣрѣціле; а Дачілорѣ дакъ тіріле ар фѣ дѣсѣ аманѣла ла зпѣ лок, ші аколо 'шарѣ фѣ пѣсѣ нѣтірі знѣл алтѣіеа; а Панонілорѣ дакъ трѣмітеаѣ арѣпѣтѣ знѣл алтѣіеа ші 'л акчѣнтаѣ; а Трачілорѣ дакъ знѣл не алтѣл се днфераѣ кѣ ферѣл арс, а Счѣділорѣ дакъ да тѣпа знѣл алтѣіеа дѣтѣрѣчѣнеаѣ кот кѣ кот, дѣ-пѣнке кѣ дѣпѣнке, пічѣлорѣ кѣ пічѣлорѣ, тѣлѣ кѣ тѣлѣ; а Тарентінілорѣ дакъ о парте сервеа (слѣ-жеа) не алта дн зіѣа пѣнѣіі.

Віртѣдѣіле амічідѣіеі дн тот деазпа аѣ фост, ші сѣпт лѣздате, везі картеа лѣі Чічеро днтѣтѣлатѣ Laelius (де знде ромѣнѣсче дѣлеа) адекъ деспре амічідѣіе, кѣ атѣтѣ маї венѣравѣлѣ ші прѣдѣвілѣ есте статорнічѣеа амавілілорѣ соді, де каре пліне сѣпт скрѣнтеле веки ші позе; аша Порчіа фѣіка лѣі Като, ші содіеа лѣі Брѣтѣ, азѣндѣ де кѣдѣреа вѣр-ватѣлѣ еі дн кѣтпѣл Філіппілорѣ, де дѣрѣре (фѣ-інд кѣ каспѣчѣіі о дмпедѣкаѣ де ла тѣте оказііле. пѣлѣ ші фѣрѣчеле ші алте інстрѣменте лѣ аскѣп, деаѣ) аѣ тѣлкатѣ кѣрѣзнѣі віі (жератѣчѣі) ші аша аѣ мѣрѣтѣ, не маї вѣрѣндѣ а маї трѣіі фѣрѣ содѣл еі чел аманѣл.

(Ва зрм.а)